

1. Se ny - ne blagoslovite Gospoda vsi ra - bi Gos-po - dni, sto - ja - či - i v chra-me Gos-po - dni vo dvo-rech do-mu Bo-ga na - še - go,  
vo dvo-rech do-mu Bo-ga na - še - go v no-ščech. 2. Voz-de-ži - te ru - ki va - ša vo svja - ta - ja i bla-go - slo - vi - te Gos - po - da!

3. Bla-go - slo - vit tja Gos - pod' ot Si - o - na, sot - vo - ri - vyj ne - bo i zem - lju, sot - vo - ri - vyj ne - bo i zem - lju. Se ny - ne  
blagoslovite Gospoda vsi ra - bi Gos - pod - ni, sto - ja - či - i v chra-me Gos - pod - ni vo dvo-rech do-mu Bo-ga na - še - go. Bla - go - slo -  
vit tja Gos - pod' ot Si - o - na, sot - vo - ri - vyj ne - bo i zem - lju. Bla - go - slo - vit tja Gos - pod' ot Si - o - na, sot - vo -  
Bla - go - slo - vit Gos -  
ri - vyj ne - bo i zem - lju, so - tvo - ri - vyj ne - bo i zem - lju, ne - bo i zem - lju.  
pod' ot Si - o - na

**Се ныне благословите Господа**  
**Se nune blagoslovite Gospoda**

Псалом 133 1	Psalom 133	Psalm 133 (bei uns 134)
Се ныне благословите Господа все раби Господни, стоящие в храме Господни во дворах дому Бога нашего в нощех.	Se nune blagoslovite Gospoda vsi rabi Gospodni, stojačii v chrame Gospodni vo dvorech domu Boga našego v noščech.	Siehe nun lobet/preiset den HERRN alle Diener des HERRN ( <i>adj.</i> ), stehend im Tempel des HERRN ( <i>adj.</i> ) in den Höfen des Hauses unseres Gottes in den Nächten.
2		
Воздежите руки ваша во святая и благословите Господа.	Vozdežite ruki vaša vo svjataja i blagoslovite Gospoda.	Erhebet eure Hände zum Heiligtum und lobet/preiset den HERRN.
3		
Благословит тя Господь от Сиона, сотворивый небо и землю.	Blagoslovit tja Gospod' ot Siona, sotvorivyj nebo i zemlju.	Es segnet dich der HERR vom Zion her geschaffen habend Himmel und Erde.

KT 27.08.1999

## **Se nyne blagoslovite Gospoda**

Freie Übersetzung:

[Psalm 133 der griechischen Übersetzung (Septuaginta) der hebräischen Bibel. Der Text entspricht bis auf die zwischen Gedankenstrichen eingeschlossenen Worte in Vers 1 dem Psalm 134 der hebräischen Bibel, die unseren neueren Bibelübersetzungen zugrunde gelegt wird.]

1. Wohlan, nun preiset den HERRN, all ihr Knechte des HERRN, die ihr steht im Tempel des HERRN – in den Höfen des Hauses unseres Gottes – zu nächtlicher Stunde.
2. Erhebt eure Hände zum Heiligtum und preiset den Herrn!
3. Es segne dich der HERR vom Zion her, (der HERR), der Himmel und Erde gemacht hat.

KT 27.08.1999 (Unter Verwendung der Einheitsübersetzung der Bibel, Stuttgart 1980)